



*La Chaire pour le développement de la recherche sur la  
culture d'expression française en Amérique du Nord*

*Trentième rapport annuel  
2018-2019*



UNIVERSITÉ  
LAVAL

La Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord a été dotée par le Secrétariat d'État du Canada et la Fondation de l'Université Laval (CEFAN).

ISBN : 978-2-922024-07-4

## Table des matières

Présentation aux membres du comité directeur	5
Membres et personnel de la CEFAN	6
Membres du comité scientifique et membres honoraires	8

### *Première partie : Le bilan des activités 2018-2019*

#### **Les activités régulières**

I Séminaire interdisciplinaire :	9
II Publications 2018-2019	15

#### **Les activités complémentaires**

I Relations extérieures de la Chaire	16
II Colloques et collaborations diverses	20

### *Deuxième partie : Le programme 2019-2020*

Les activités régulières régulières	24
Les activités complémentaires	27

<b><i>Annexe A : Liste des publications de la Chaire</i></b>	<b>29</b>
--	-----------



Québec, le lundi 25 novembre 2019

Mesdames et messieurs membres du Comité directeur,

Vous trouverez ci-joint le trentième rapport annuel de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN). Le présent rapport dresse le bilan des activités qui ont eu lieu au cours de l'année universitaire 2018-2019, soit du 1<sup>er</sup> mai 2018 au 30 avril 2019.

Cette année en est une d'anniversaire pour la Chaire. Elle est le moment de réfléchir aux acquis engendrés par son action en matière de développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord. Ils sont nombreux à l'instar de son séminaire multidisciplinaire au trimestre d'automne et des recueils dans le cadre de la collection *Culture française d'Amérique-CEFAN*. Ils sont actifs avec ses multiples collaborations avec des organismes tels que le Centre de la francophonie des Amériques et l'Association des collèges et des universités de la francophonie canadienne. Ils se projettent dans l'avenir comme les nouvelles initiatives avec le Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, l'Assemblée communautaire fransaskoise et le Groupe de recherche universitaire sur le nationalisme transfrontalier.

Cette année est aussi celle de songer à de nouveaux défis. Depuis quelques années déjà, la Chaire a fait l'expérience de la diffusion de ses activités sur les plateformes web. Elle cherche aussi à assurer une plus grande visibilité de la recherche sur les cultures des francophonies nord-américaines dans l'espace public. Cette présence urbi et orbi se veut un moyen pour affirmer la pertinence scientifique et civique de son objet d'étude et des savoirs qui y sont rattachés. Toujours fidèle à sa mission fondamentale – favoriser le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord et permettre la formation de la jeune relève –, la Chaire a su mettre en réseau des chercheurs et des institutions d'ici et d'ailleurs au profit du bien commun.

Enfin, cette année d'anniversaire se termine par un deuil. Membre honoraire de la Chaire et pionnier des recherches historiques sur la Franco-Américanie, le professeur Yves Roby s'est éteint à l'été 2019. À l'instar de toute institution qui subsiste au-delà des êtres l'ayant animée, le travail de la Chaire contribue à prolonger son œuvre et à chérir son souvenir.

Je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs membres du Comité directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Le titulaire,

Martin Pâquet



## **Membres et personnel de la CEFAN**

Le titulaire

Martin Pâquet

Département des sciences historiques, Université Laval

L'attachée au titulaire

Gynette Tremblay

Ethnolinguiste, Université Laval

## **Le Comité directeur (2018-2019)**

Guillaume Pinson,

Doyen de la Faculté des lettres et des sciences humaines, Université Laval

Martin Pâquet

Titulaire de la CEFAN

Fernand Harvey

Historien

René Audet

Professeur, Département des littératures, Université Laval

Robert Vézina

Président-directeur général, Office de la langue française

Guyline Martel

Professeure, Département d'information et de communication, Université Laval

Kaouther Bessour

Représentante du Vice-recteur à la recherche et à la création.

### **Le Comité scientifique**

Martin Pâquet

Titulaire de la CEFAN

Michel Bock

Département d'histoire, Université d'Ottawa

Martine Roberge

Département des sciences historiques, Université Laval

Denis Desgagné

Directeur, Centre de la francophonie des Amériques

Mélanie Lanouette

Coordonnatrice, Centre interdisciplinaire d'études québécoises

Gynette Tremblay

Attachée au titulaire de la CEFAN

### **Les membres honoraires**

Jacques Mathieu

Jeanne Valois

Yves Roby †

### **Le(s) membre(s) associé(s)**

Serge Dupuis

### **Le(s) membre(s) étudiant(s)**

Martin Desmeules

## Première partie

### Le bilan des activités 2018-2019

Cette première partie regroupe les activités de la Chaire qui ont eu lieu au cours de l'année universitaire 2018-2019. Les activités régulières de la CEFAN sont consacrées d'une part à la recherche et à la formation d'étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles et, d'autre part, à la diffusion de ses travaux.

I  
**Les activités régulières**  
**Séminaire interdisciplinaire**



Le séminaire de la CEFAN 2018-2019 qui abordait la question *Lire et écrire pour gouverner : Rapports entre littératures et politique dans l'Amérique francophone* a accueilli 7 étudiants inscrits aux trois cycles universitaires. Il était sous la direction de Jonathan Livernois, professeur au Département de littérature, théâtre et cinéma. Il a reçu 18 conférenciers et conférencières. De plus, en collaboration avec le Centre de la francophonie plus de 50 personnes se sont inscrites pour pouvoir suivre les conférences selon le système de formation comodale.

***Séminaire interdisciplinaire 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles***  
**Lire et écrire pour gouverner :**  
**Rapports entre la littérature et la politique dans**  
**l'Amérique du Nord francophone**

**Automne 2018 – Jeudi 13h à 15h20– pavillon Charles-De Koninck, local 1270**

**GPL-7900 – NRC-83067 (6 crédits) - GPL-7901 – NRC- 86828 (3 crédits)**

**Professeure responsable : Jonathan Livernois**  
**Département de littérature, théâtre et cinéma, Université Laval**

**Problématique**

Si, depuis une vingtaine d'années au moins, les travaux sur l'engagement des écrivains (Denis, 2000), la politique de la littérature (ex : Rancière, 1998 ; Hamel, 2014) et les figures intellectuelles (Lamonde *et al.*, 2015) se multiplient, force est de constater que le chemin n'est jamais pris en sens inverse. Autrement dit, on s'intéresse peu ou pas du tout aux enjeux liés à la prise de parole littéraire des hommes et femmes politiques. Pourtant, il y a là un champ d'étude extrêmement riche, capable de rendre compte de nombreuses transformations dans les champs littéraire et politique depuis le 19<sup>e</sup> siècle. Cela est tout particulièrement vrai en contexte de communautés minoritaires et/ou neuves, où la littérature a très souvent pour rôle de fonder et d'asseoir les identités précaires

(Bouchard, 2000). Ce fut le cas au Canada français et, bien sûr, dans toutes les communautés francophones d'Amérique du Nord.

Formes d'engagement littéraire et politique, usages de la littérature à des fins politiques et identitaires, écriture de mémoires et de biographies politiques : ce sont ces thèmes parmi d'autres que nous aborderons dans ce séminaire, au carrefour de plusieurs disciplines (histoire, sociologie, science politique, anthropologie, études littéraires), et en étendant la réflexion à toute l'Amérique du Nord francophone. Une sorte d'histoire comparée se profilera au fil des séances.

### **Objectifs**

- ✓ se familiariser avec les rapports entre politique et littérature dans la francophonie nord-américaine ;
- ✓ mieux comprendre les interactions entre les champs politique et littéraire malgré leur autonomisation (relative) au début du 20<sup>e</sup> siècle ;
- ✓ s'initier aux diverses perspectives théoriques sur les enjeux du séminaire ;
- ✓ établir une histoire comparée des rapports entre politique et littérature dans les différentes communautés nord-américaines;
- ✓ développer une réflexion critique dans une perspective multidisciplinaire ;
- ✓ renforcer les aptitudes à la recherche et l'autonomie des étudiants, notamment en s'attachant aux différents enjeux soulevés pendant le séminaire ;
- ✓ présenter les résultats sous forme orale et écrite.

### **Fonctionnement**

Le séminaire prend la forme d'une série de conférences réunissant chaque semaine des praticiens, artistes, médiateurs culturels jumelés à des universitaires ou des spécialistes de la culture qui partageront leurs expériences, analyses et réflexions sur diverses questions liées aux processus de création, de production et de médiation de la culture d'expression française. Les étudiants se préparent aux conférences par des lectures ciblées par le responsable du séminaire et les divers intervenants ; deux conférences sont généralement présentées par séance, à la suite desquelles ils sont invités à une période de discussion. De plus, une rencontre d'encadrement individuel est prévue pendant la session. Le séminaire se termine par un colloque d'une journée où les étudiants sont invités à présenter individuellement, devant jury, leur travail de recherche et ses résultats sous la forme d'une communication orale de vingt minutes.

En collaboration avec :



<b>JEUDI 13h</b>	<b>PROGRAMME DES CONFÉRENCES</b> <b>Pavillon Charles-De Koninck, local 1270</b>
<b>13 septembre</b>	<b>La francophonie nord-américaine</b> <b>Marcel Martel</b> , professeur au Département d'histoire, Université York, Avie Bennett Historica Canada Chair in Canadian History
<b>20 septembre</b>	<b>Les politiciens québécois et la culture</b> <b>Christian Blais</b> , historien, Bibliothèque à l'assemblée nationale du Québec <b>Frédéric Lemieux</b> , historien, Bibliothèque à l'assemblée nationale du Québec
<b>27 septembre</b>	<b>La littérature comme ancrage identitaire (I)</b> <b>Serge Patrice Thibodeau</b> , poète et essayiste, directeur des Éditions Perce-Neige (Moncton) <b>Jonathan Livernois</b> , professeur, Département de littérature, théâtre et cinéma, Université Laval
<b>4 octobre</b>	<b>La littérature comme ancrage identitaire (II)</b> <b>Nathan Rabalais</b> , professeur adjoint en études françaises et francophones de College of William & Mary, Virginie, Etats-Unis <b>Lucie Hotte</b> , professeure et titulaire de la Chaire de recherche sur la production et la réception des littératures minoritaires, Université d'Ottawa
<b>11 octobre</b>	<b>S'engager dans la société civile (I)</b> <b>Naomi Fontaine</b> , romancière ( <i>Kuessipan</i> et <i>Manikanetish</i> ) et candidate à la maîtrise en études littéraires à l'Université Laval <b>Normand Labrie</b> , professeur, recteur par intérim de l'Université de l'Ontario français (Toronto)
<b>18 octobre</b>	<b>S'engager dans la société civile (II) : quelles places pour les femmes?</b> <b>Valérie Lapointe-Gagnon</b> , professeure, Faculté Saint-Jean, Université d'Alberta <b>Martine Tremblay</b> , directrice de cabinet de René Lévesque et de Pierre-Marc Johnson, sous-ministre de la Culture et des communications, conseillère spéciale, TACT – intelligence – conseil
<b>8 novembre</b>	<b>Raconter la politique (I)</b> <b>Pierre Duchesne</b> , ex-ministre de l'Enseignements supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie du Québec (2012-2014), journaliste et biographe <b>Adèle Clapperton-Richard</b> , étudiante en histoire, Université du Québec à Montréal, membre du comité éditorial d'HistoireEngagé.ca
<b>15 novembre</b>	<b>Raconter la politique (II)</b> <b>Yvan Lamonde</b> , spécialiste de l'histoire intellectuelle, professeur émérite, Université McGill. <b>Jonathan Livernois</b> , professeur, Département de littérature, théâtre et cinéma, Université Laval.
	<b>Questions éditoriales et numériques</b>

<b>22 novembre</b>	<b>Clint Bruce</b> , titulaire de la Chaire de recherche du Canada en études acadiennes et transnationales (CRÉACT) de l'Université Sainte-Anne <b>Mark Fortier</b> , sociologue et éditeur chez LUX
<b>6 décembre</b>	<b>Diriger, lire et écrire : Relater la vie politique</b> <b>Michel Cormier</b> , journaliste de carrière, est maintenant chargé de cours à l'Université de Montréal et chercheur associé au Forum des politiques publiques du Canada.

### **Le colloque des étudiants**

Les 8 étudiants de deuxième et troisième cycle inscrits au séminaire ont présenté une communication au colloque étudiant tenu le 13 décembre 2018. La Chaire a offert trois prix pour les meilleures communications qui se détachaient par leur haute tenue scientifique et par les qualités de communication exprimées. Vu le grand attachement de l'ancien titulaire à la mission de la CEFAN – notamment sur le plan de la formation de la relève -, il a été convenu depuis 2010, de nommer ces prix Jacques Mathieu. Ces prix sont décernés chaque année à la fin du colloque étudiant, selon les possibilités budgétaires.

Cette année, le premier prix a été remis à **Samuel Rancourt** pour sa présentation : *Jacqueline Blay : un devoir de mémoire pour la francophonie manitobaine*

Le deuxième prix a été remis à **Claudia Raby**, pour sa présentation intitulée *L'engagement (dé)voilé de Madeleine : les premières stratégies du journalisme politique au féminin*

Le troisième prix a été remis à **Naomi Fontaine**, pour sa présentation intitulée *Du capitalisme sauvage au colonialisme sauvage*

Les membres du jury étaient France Roussel (Centre de la francophonie des Amériques), Martin Pâquet, (titulaire de la CEFAN), Jeanne Valois et Gynette Tremblay (CEFAN).

Les critères d'appréciation tiennent compte de la forme (5 points), la qualité de la communication (15 points), la gestion du temps (5 points), la maîtrise du sujet (35 points), l'originalité dans le traitement (10 points), la mise en valeur des retombées (10 points), les questions de l'auditoire (10 points) et le lien avec la francophonie (10 points) pour un total de 100 points.

### **Lire et écrire pour gouverner**

## Rapports entre la littérature et la politique dans l'Amérique du Nord francophone

Jeudi 13 décembre 2018 – 1270 pavillon Charles-De Koninck

10 h	Mot de bienvenue
Présentations	
10 h 20	<i>Mémoires de députés : effervescence culturelle et modification des valeurs à Québec entre le 18<sup>e</sup> et le 19<sup>e</sup> siècle</i> Grégory Madore
10 h 50	<i>Du capitalisme sauvage au colonialisme sauvage</i> Naomi Fontaine
11 h 20	<i>L'engagement (dé)voilé de Madeleine : les premières stratégies du journalisme politique au féminin</i> Claudia Raby
12 h	Dîner
13 h	<i>Être nord-américaine au Parlement des écrivaines francophones</i> Laurianne Thibeault
13 h 30	<i>Tempête acadienne: poésie et identité</i> Frédérique Francoeur
14 h	<i>Jacqueline Blay : un devoir de mémoire pour la francophonie manitobaine</i> Samuel Rancourt
14 h 30	Pause
14 h 45	<i>Les mots d'influences du jeune Amédée Papineau</i> Arielle de Garie
15 h 15	<i>L'Ostidcho et le Parti Rhinocéros: l'engagement politique chez Robert Charlebois</i> Jeanne Rouillard
Remise du prix Jacques Mathieu	
15 h 45	Délibération du jury
16 h	Remise du prix Jacques Mathieu et clôture du colloque 2018

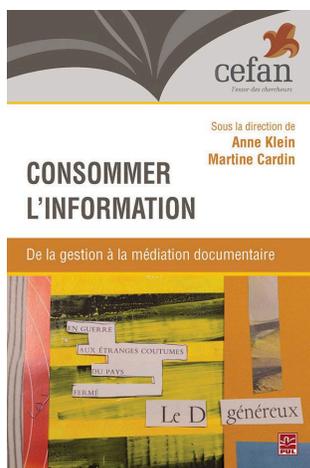
## II Publications 2018 - 2019

Issu du séminaire 2017, le recueil *Médiations numériques de la culture* devrait paraître en 2018, sous la direction de René Audet, professeur au Département de littérature, théâtre et cinéma. Au regret de la Chaire, la publication a été annulée.

Toutefois, deux recueils ont été publiés au cours de l'année, le premier sous la direction de Martin Pâquet et Serge Dupuis, le second sous la direction d'Anne Klein et Martine Cardin.



Faire son temps dans les francophonies nord-américaines regroupe une multitude de pratiques individuelles et communautaires. De ces manifestations offrant une perspective kaléidoscopique, le présent recueil en présente quinze études de cas et témoignages sur des usages spécifiques du passé. Provenant d'horizons disciplinaires variés, de l'histoire à la sociologie en passant par le droit, l'ethnologie, la linguistique, la littérature, l'édition et le jeu vidéo, ces études et témoignages explorent les manières de faire des francophones en Amérique du Nord, dans leur aménagement d'un espace communautaire où le passé, le présent et l'avenir constituent des enjeux cruciaux.



Les textes réunis dans ce livre appellent une réflexion quant à ce nécessaire repositionnement des archivistes. Que le regard se pose sur le geste archivistique, sur celui de l'utilisation ou, plus largement, sur le contexte institutionnel, les différents textes révèlent la complexité des archives quant à leur manière d'être signifiantes et la multiplicité des enjeux auxquels les archivistes ont à faire face. Cet ouvrage appelle, en somme, à un changement de position épistémologique et éthique qui trouve son fondement dans le développement d'une culture participative.

## Les activités complémentaires

I

### **Relations extérieures de la Chaire**

La CEFAN a eu quelques réunions informelles avec l'Association des collègues et des universités de la francophonie canadienne (ACUFC)/Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne et la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. C'est notamment dans le cadre des rencontres organisées notamment par le Centre de la francophonie des Amériques que la Chaire a pu rencontrer un certain nombre de jeunes chercheurs dont l'objet d'étude porte sur les relations entre les États-Unis et le Canada, un sujet où l'aspect francophone se trouve la plupart du temps en filigrane dans les travaux.

#### ***Partenariats formels***

#### **Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) et *Francophonies d'Amérique***

Notre principal partenaire universitaire demeure le CRCCF, avec lequel les relations sont très cordiales et fructueuses. La directrice du CRCCF, la professeure Lucie Hotte, a invité le titulaire à participer à une table ronde dans le cadre des conférences Mauril-Bélanger, tenues chaque année. Sa contribution aura lieu au cours de l'événement « L'ACFO-AFO : 110 ans d'engagement », qui se tiendra en janvier 2020.

Le titulaire de la Chaire est aussi le représentant de l'Université Laval au Conseil d'administration de la revue *Francophonies d'Amérique*, revue produite par le CRCCF. À

ce titre, il contribue à la planification de la revue et à la réflexion sur la diffusion de la recherche en études francophones, notamment sur un support numérique.

**Association des collèges et des universités de la francophonie canadienne (ACUFC)/Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne**

Cette année, le colloque annuel de l'ACUFC aura lieu à l'Université Sainte-Anne en octobre 2019, et portera sur les médias francophones. L'organisation locale n'ayant pas eu besoin de recourir aux services de la Chaire, cette dernière compte bien offrir de nouveau son aide au moment du colloque 2020, qui aura lieu en octobre 2020 à la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta autour du thème *Bâtir des ponts dans les francophonies canadiennes*.

**Centre de la francophonie des Amériques (CFA)**

Grâce à une entente reconduite à chaque année depuis 2014, les conférences des séminaires de la CEFAN sont diffusées sur le site de la Radio-Jeunesse des Amériques (<http://www.francophoniedesamericques.com/radio/seminaires-cefan/>), qui rejoint les francophonies américaines de l'Alaska à la Terre de feu. Ces conférences sont toujours disponibles sur le site de la CEFAN et sur celui de la Radio-Jeunesse des Amériques. De plus, dans le cadre de son mandat, le CFA couvre les frais relatifs à la captation et à la diffusion des conférences. Cette expérience est des plus positives car elle assure une visibilité optimale à la principale activité de la Chaire – soit son séminaire annuel –, tout en assurant à la CEFAN et au CFA l'accomplissement de leurs missions respectives, soit de créer des liens entre les francophones d'ici et d'ailleurs. La Chaire et le CFA réfléchiront à rendre plus optimale encore la présentation publique de ces conférences, afin d'assurer une implication accrue et une reconnaissance institutionnelle de l'apport de la part des membres du public des francophonies américaines.

### **Conseil de la vie française en Amérique (CVFA)**

À l'hiver 2018, la Chaire a reçu huit candidatures pour les bourses de recherche à la maîtrise et au doctorat du CVFA, mais aucune pour le programme d'immersion en français. Le comité a évalué les dossiers soumis à partir d'une grille d'évaluation. Les critères retenus sont la qualité du projet (30%), l'intérêt pour la CEFAN (30%), la qualité du dossier (20%) et les lettres de recommandation (20%) pour un total de 100%. Dans les cas de conflit d'intérêt ou d'apparence de conflit, les membres du comité se sont retirés.

Après discussion et évaluation, le comité d'évaluation composé de Martine Roberge, Kristin Reinke et de Martin Pâquet a décidé d'accorder cinq bourses de 1000\$.

Madame **Sandrine Duval**, étudiante inscrite à la maîtrise à l'Université de Moncton, sous la direction Benoît Doyon-Gosselin.

Sujet de recherche : *La rencontre entre conte et monologue dans la dramaturgie francophone au Canada.*

Madame **Monique Brideau**, étudiante inscrite au doctorat à l'Université du Québec à Montréal, sous la direction d'Élisabeth Abergel.

Sujet de recherche: *Parcours de militantes francophones et acadienne au Nouveau-Brunswick : de la transmission à l'engagement féministe.*

Monsieur **Javier Hernan Bejarano Ruiz**, étudiant inscrit à l'Université Laval, sous la direction de Kiersten Hummel.

Sujet de recherche : *Intelligibilité de l'utilisation, auprès des locuteurs natifs, de séquences lexicales déviantes, produites par des locuteurs non natifs : le cas d'expressions conventionnelles et de collocations verbale nom.*

Monsieur **Olivier Gratton**, étudiant inscrit au doctorat à l'Université Laval, sous la direction de Réginald Auger.

Sujet de recherche : *Les Basques en Nouvelle-France : étude archéologique des gens de la mer du Pays basque aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles en Amérique du Nord française.*

Monsieur Roman Schmitt, étudiant inscrite à l'Université Laval, sous la direction de Shahrzad Saif.

Sujet de recherche : *Validation, analyse de l'impact et du washback du TECFEE.*

La bourse d'immersion française au montant de 2000\$ qui s'adresse à un étudiant inscrit dans une université américaine afin de lui permettre de s'inscrire à des cours intensifs de français à l'École des langues n'a pas été attribuée cette année compte tenu qu'aucune candidate n'a été reçue.

## II

### *Colloques et collaborations diverses*

#### **Projet Acadie-Québec**

Dirigé par Jean-Marie Nadeau, le projet scientifique d'un livre sur les relations Québec-Acadie, livre qui porterait sur la période à partir de 1960, va bon train. Dans la foulée de l'événement, la Chaire a été sollicitée pour participer au projet : le titulaire œuvrant notamment comme collaborateur scientifique. Outre la CEFAN, la Société nationale de l'Acadie, l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (Université de Moncton) et le Bureau du Québec en Acadie (sis à Moncton) en sont les principaux partenaires. Intitulé *Québec-Acadie - Fini le niaisage!* et publié par les Éditions de la Francophonie, le livre sera lancé au cours d'une tournée à travers l'Acadie et le Québec à l'automne 2019. La Chaire est heureuse de s'associer aux initiatives visant le rapprochement entre deux communautés francophones historiques, celle de l'Acadie et du Québec.

#### **Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO)**

Soucieuse d'étendre le spectre de son action auprès des communautés francophones en Amérique du Nord, la Chaire s'est impliquée dans l'organisation du Colloque international «La francophonie de l'Ouest, d'hier à demain», qui a eu lieu à Saint-Boniface du 27 au 29 septembre 2018. Ce colloque a souligné les 40 ans du CEFCO et réunira 45 chercheurs.es à travers les francophonies internationales, du Cameroun à l'Acadie, en passant par la France, l'Ontario, l'Alberta, le Québec et bien sûr le Manitoba. Le colloque fut organisé par le directeur du CEFCO, François Lentz, et le professeur de l'Université de Saint-Boniface, Patrick-Michel Noël. La contribution de la Chaire figure également dans d'autres lieux de publicisation tels que le site Web du CEFCO sous l'onglet « Colloque 2018 », le cahier spécial produit par le CEFCO à l'occasion de ses 40 ans, qui a été encarté dans

l'édition du 19 septembre de *La Liberté*, l'hebdomadaire francophone du Manitoba, ainsi que dans l'annonce de remerciement aux commanditaires parue dans *La Liberté* après la tenue du colloque. Enfin, la Chaire est particulièrement heureuse de contribuer à la vie scientifique de la communauté franco-manitobaine.

### **Groupe de recherche universitaire sur le nationalisme transfrontalier (GRUNT)**

En conformité avec son mandat qui est de favoriser la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord et d'encourager la relève scientifique, la Chaire est heureuse de s'associer à des initiatives de recherche émergente dans les francophonies nord-américaines, à l'instar des travaux du Groupe de recherche universitaire sur le nationalisme transfrontalier (GRUNT) animé par les professeurs François-Olivier Dorais (UQAC), Serge Miville (Université Laurentienne), Joseph Yvon Thériault (UQÀM) et les chercheurs Jean-François Laniel (chercheur postdoctoral CRSH, University of Michigan) et Serge Dupuis (membre associé à la CEFAN). À cet effet, la Chaire a contribué à l'organisation d'une journée d'étude le 14 décembre 2018, au Musée des Augustines. Portant autour du thème *Au-delà de la rupture: les relations entre communautés francophones au Canada depuis 1960*, l'événement a réuni une trentaine de spécialistes des sciences sociales et humaines. Deux ateliers ont traité du chantier d'étude des relations entre communautés francophones au Canada depuis 1960 et des champs relationnels des porte-parole franco-ontariens. Le GRUNT a également initié un projet d'un recueil collectif portant sur les relations entre le Québec et les francophonies canadiennes. La Chaire s'est montrée intéressée à la publication de ce recueil qui devrait comporter six contributions et qui devrait être soumis en octobre 2020.

### **Assemblée communautaire fransaskoise (ACFS)**

Cette année, la Chaire a noué des liens plus étroits avec l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACFS) dans le cadre d'un projet de recherche sur la communauté francophone en Saskatchewan afin de comprendre l'implication des membres actifs et l'intégration des gens qui se trouvent hors du réseau communautaire. En fournissant son aide logistique et scientifique, la Chaire s'est constituée partenaire de ce projet mené par l'ACFS et par le Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire de la Cité universitaire francophone de l'université de Regina. Le projet a reçu des aides subventionnaires du Secrétariat aux relations canadiennes et de Patrimoine Canada. Il devrait être achevé au cours de l'année 2020.

### **Autres organismes**

La Chaire poursuit ses relations d'autres organismes de manière ponctuelle, selon les projets pouvant se présenter et présentant un intérêt mutuel pour les deux parties concernées. Ainsi, la CEFAN entretient avec la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) et la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, des relations continues, qui se manifestent actuellement par l'échange d'informations et le réseautage. Il est à noter que nos relations avec l'antenne québécoise de la FCFA – dont son nouveau responsable Michel Morin – donnent lieu à une collaboration plus étroite avec la communauté. Enfin, la Chaire entretient des relations cordiales, fondées sur le réseautage et l'échange d'information, avec le Bureau des affaires francophones et francophiles de l'Université Simon Fraser dirigé par Gino LeBlanc; la Chaire Concordia en études québécoises dirigée par Jean-Philippe Warren; et l'Institut franco-ontarien (IFO) dirigé par Serge Miville.

### **Activités de diffusion reliées à la Chaire**

Outre les activités du titulaire et de l'attachée qui sont déjà mentionnées plus haut, la Chaire s'est montrée active urbi et orbi pour la diffusion de la recherche sur les francophonies nord-américaines. Elle a ainsi maintenu sa contribution à la formation de la relève en études sur les francophonies nord-américaines, en aidant les éditions 2019 du colloque international *Artefact* du Département des sciences historiques et des Journées de linguistique. Étant donné l'absence de séances portant sur les francophonies nord-américaines, la Chaire a suspendu son appui au congrès 2018 de l'Institut d'histoire de l'Amérique française. Toutefois, elle compte bien le réitérer pour 2019, puisque le congrès se tiendra à l'Université d'Ottawa et son thème – *Frontière(s)* – traitera largement des communautés francophones.

Une activité en particulier est à mentionner. Les professeurs Sylvie Lacombe et Richard Marcoux, du Département de sociologie, ont organisé le 16 mai 2019 à l'Université Laval le colloque *De la mobilité sociale à la consommation. Autour de l'œuvre de Simon Langlois*. Réunissant 12 conférenciers.ères et bénéficiant du programme Connexion du CRSHC, le colloque international a rendu hommage à l'œuvre considérable du sociologue Simon Langlois, professeur et ancien titulaire de la Chaire. Plusieurs communications ont traité des expressions sociologiques de la culture d'expression française en Amérique du Nord, notamment dans ses liens avec la société globale québécoise. Étant donné sa mission, et étant donné la grande reconnaissance à l'endroit de son ancien titulaire, la Chaire s'est montrée heureuse de contribuer à l'événement. Son titulaire actuel, d'ailleurs, a participé au colloque et animé une séance.

## ***Deuxième partie***

### ***Le programme 2019-2020***

Dans cette partie du rapport, la CEFAN présente quelques éléments de la programmation de l'année universitaire 2019-2020.

Le séminaire interdisciplinaire de l'automne 2019 sera sous la responsabilité de Josette Brun, professeure au Département d'information et de communication. La CEFAN pourra compter sur la collaboration du Centre de la francophonie du Québec.

#### **La communication et les émotions : Transmettre un sens par l'émotion Anciennes et nouvelles pratiques de communication**

**Automne 2019 – Jeudi 12 h 30 à 15h  
Pavillon Charles-De Koninck, local 1447  
GPL-7900 – NRC-83067 (6 crédits) / GPL-7901 – NRC- 86828 (3 crédits)  
Professeure responsable : Josette Brun  
Département d'information et communication**

#### **Problématique**

Prenant acte du « tournant affectif » qui traverse les sciences humaines et sociales depuis quelques années, cette mouture du séminaire de la CEFAN s'interroge sur le rôle que joue l'émotion dans les pratiques de communication passées et actuelles dans l'espace public/médiatique francophone au Canada et aux États-Unis. Après avoir longtemps été reléguée au domaine de l'irrationalité jugée incompatible avec la construction des savoirs scientifiques, l'étude des émotions s'impose en effet de plus en plus comme champ légitime de recherche en histoire des médias et en communication. La prise en compte du rôle qu'elles jouent dans la création de discours qui créent et façonnent les pratiques de communication dans l'espace public est donc de moins en moins controversée, bien que cette approche suscite toujours des débats sur les façons dont peuvent être appréhendées les manifestations émotives. Afin de nourrir les questionnements sur cet objet qui a suscité peu de recherches sur la francophonie d'Amérique, ce séminaire s'intéressera tant à la matérialité des expériences et des pratiques qu'aux discours produits et à leur réception par les différents publics du journalisme, des relations publiques et de la publicité. D'autres lieux moins formels de la communication, tels les contenus artistiques, de fiction et de divertissement, seront également étudiés. La

période couverte ira de l'apparition des premiers journaux dans les espaces francophones d'Amérique au XVIII<sup>e</sup> siècle, jusqu'à l'influence des réseaux socio-numériques dans les espaces communicationnels actuels.

### **Objectifs**

- ✓ se familiariser avec les rapports entre émotion, information et communication dans l'espace public/médiatique francophone nord-américain ;
- ✓ s'initier aux diverses perspectives théoriques sur les enjeux du séminaire ;
- ✓ développer une réflexion critique dans une perspective multidisciplinaire ;
- ✓ réfléchir à l'émotion comme enjeu social, culturel, économique et professionnel en lien avec l'espace public francophone;
- ✓ réfléchir à l'émotion comme rapport de pouvoir forgeant, de façon complexe, privilèges et exclusions, ou menant à leur subversion;
- ✓ renforcer les aptitudes à la recherche et l'autonomie des étudiants, notamment en s'attachant aux différents enjeux soulevés pendant le séminaire ;
- ✓ participer à la dynamisation de ce domaine de recherche émergent en présentant les résultats sous forme orale et écrite.

### **Fonctionnement**

Le séminaire prend la forme d'une série de conférences réunissant chaque semaine des praticiens, artistes, médiateurs culturels jumelés à des universitaires ou des spécialistes de la culture qui partageront leurs expériences, analyses et réflexions sur diverses questions liées aux processus de création, de production et de médiation de la culture d'expression française. Les étudiants se préparent aux conférences par des lectures ciblées par le responsable du séminaire et les divers intervenants ; deux conférences sont généralement présentées par séance, à la suite desquelles ils sont invités à une période de discussion. De plus, une rencontre d'encadrement individuel est prévue pendant la session. Le séminaire se termine par un colloque d'une journée où les étudiants sont invités à présenter individuellement, devant jury, leur travail de recherche et ses résultats sous la forme d'une communication orale de vingt minutes.

### **Évaluations :**

Les détails seront fournis au début du trimestre :

Sujet et plan du travail (15%)

Exposé (40%)

Travail final (45%)

Le séminaire se termine par un colloque d'une journée où les étudiants sont invités à présenter individuellement, devant jury, leur travail de recherche et ses résultats sous la

**Lectures :**

Des textes seront diffusés sur le portail en préparation des conférences des invités.

**Programmation préliminaire: Thématiques qui seront abordées**

<b>JEUDI 12h30</b>	<b>LA COMMUNICATION ET LES ÉMOTIONS : TRANSMETTRE UN SENS PAR L'ÉMOTION Local 1447 pavillon Charles-De Koninck</b>
12 septembre	Conférence d'ouverture : <i>Sociologie des émotions et travail journalistique</i>
19 septembre	La francophonie nord-américaine
26 septembre	ÉMOTION ET JOURNALISME ENGAGÉ AU XIX <sup>e</sup> SIÈCLE
3 octobre	LITTÉRATURES, MÉDIAS ET ÉMOTION AUX XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> SIÈCLES
10 octobre	LANGUE ET ÉMOTION DANS L'ESPACE PUBLIC
17 octobre	L'ÉMOTION AU COEUR DES IDENTITÉS, DES COMMÉMORATIONS ET DES PATRIMOINES
24 octobre	PUBLICITÉ CONNOTATIVE ET MARKETING SOCIAL
7 novembre	ÉMOTION ET ENJEUX INTERSECTIONNELS DANS L'ESPACE PUBLIC
14 novembre	ÉMOTION ET SENSIBILISATION AUX ENJEUX ENVIRONNEMENTAUX
21 novembre	INFORMATION ET UNIVERS AFFECTIF DES RÉSEAUX SOCIAUX
5 décembre	LES ÉMOTIONS DANS L'ENGAGEMENT PUBLIC ENVERS LES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES

### Les activités complémentaires

Quatre projets sont en cours de publication ou en préparation

- ✓ Le premier est sous la direction de Kristin Reinke, professeure responsable du séminaire de la CEFAN 2017 intitulé *Attribuer un sens : la diversité des pratiques langagières et les représentations sociales*. Le manuscrit est sous presse et devrait paraître à l'hiver 2020.
  
- ✓ Le deuxième est sous la direction de Jimmy Thibault, professeur agrégé de langue et de littérature à l'Université Sainte-Anne (Pointe-de-l'Église, Nouvelle-Écosse) et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en études acadiennes et francophones. Le manuscrit est sous presse et devrait paraître à l'hiver 2020. Intitulé *Paroles et regards de femmes en Acadie*, il se penche sur la place occupée par la parole des femmes dans l'espace socioculturel acadien. Il regroupe douze contributions d'historiens.es, de littéraires, de sociologues et d'ethnologues. Le manuscrit est sous presse et devrait paraître à l'hiver 2020.
  
- ✓ Le troisième est tiré des travaux du colloque sur l'histoire des délégations apostoliques en Amérique française. Il est dirigé par le théologien Philippe Roy-Lysencourt, de l'Université Laval, et regroupe des contributions d'historiens et de théologiens. La Chaire attend incessamment le dépôt du manuscrit révisé.
  
- ✓ Le dernier projet est celui de la réédition du *Dictionnaire du trésor de la langue française au Québec*. Comme mentionné l'année dernière, la CEFAN a accepté d'accompagner Claude Poirier dans la réalisation d'une nouvelle édition du *Dictionnaire du trésor de la langue française au Québec* qui sera publié aux Presses de l'Université Laval. Le projet est d'envergure et va bon train. La Chaire est

particulièrement heureuse de l'adjonction du linguiste Robert Vézina pour la réalisation de ce projet important pour l'Université Laval et, plus particulièrement, pour la Faculté des lettres et des sciences humaines.

## Annexe A

### **Liste des publications de la Chaire**

Les premiers ouvrages de la collection de la CEFAN parus entre 1991 et 2004 sont accessibles sur le site d'Érudit.

#### **Collection « Culture française d'Amérique » Les Presses de l'Université Laval**

- 2018 Anne Klein et Martine Cardin (dir.), *Consommer l'information. De la gestion à la médiation documentaire*, 181 p.
- 2018 Martin Pâquet et Serge Dupuis (dir.), *Faire son temps. Usages publics du passé dans les francophonies nord-Américaine*,
- 2017 Gratien Allaire, Peter Dorrington et Mathieu Wade (dir.), *Résilience, résistance et alliance. Penser la francophonie canadienne différemment*, 296 p.
- 2016 Guylaine Martel et Roger de la Garde (dir.), *La parole publique*, 202 p.
- 2016 Martine Roberge (dir.), *Valoriser la culture francophone : des stratégies communautaires et identitaires*, 238 p.
- 2016 Aline Francoeur (dir.), *Adaptations dans les espaces francophones. Formes, expressions et diffusion*, 206 p.
- 2015 Michelle Landry, Martin Pâquet et Anne Gilbert (dir.), *Mémoires et mobilisations*, 318 p.
- 2014 Jean-Philippe Warren (dir.), *Les soldats du pape*, 143 p.
- 2014 Benoit Doyon-Gosselin, David Bélanger et Cassie Bérard (dir.), *Les institutions littéraires en question dans la franco-Amérique*, 378 p.
- 2014 Patrick Clarke (dir.), *Clio en Acadie. Réflexions historiques*, 255 p.
- 2014 Annie Pilote (dir.), *Francophones et citoyens du monde : identités, éducation et engagement*, 292 p.
- 2013 Claude Hauser, Pauline Milani, Martin Pâquet et Damir Skenderovic (dir.), *Sociétés de migration en débats. Québec-Canada-Suisse*. 236 p.
- 2013 Martin Pâquet, Matteo Sanfilippo et Jean-Philippe Warren (dir.), *Le Saint-Siège, le Québec et l'Amérique française. Les archives vaticanes, pistes et défis*. 308 p.
- 2012 Lucille Guilbert (dir.), *Mouvements associatifs dans la francophonie nord-américaine*, 257 p.
- 2010 Laurier Turgeon et André Charbonneau (dir.), *Patrimoines et identités*, 316 p.
- 2009 Josette Brun (dir.), *Paroles de femmes, silence des médias ? La culture d'expression française en Amérique du Nord de la Nouvelle-France à nos jours*, 246 p.

- 2008 Marcel Martel et Martin Pâquet (dir.), *Légiférer en matière linguistique*, 449 p.
- 2007 Martin Pâquet (dir.), *Balises et références. Acadies, francophonies*, 565 p.
- 2007 Louis Jolicoeur (dir.), *Traduction et enjeux identitaires dans le contexte des Amériques*, 194 p.
- 2006 Yves Frenette, Marcel Martel et John Willis (dir.), *Envoyer et recevoir. Lettres et correspondances dans les diasporas francophones*, 298 p.
- 2006 Michel Beauchamp et Thierry Watine (dir.), *Médias et milieux francophones*, 300 p.
- 2004 Diane Vincent et Denise Deshaies (dir.), *Discours et constructions identitaires*, 228 p.
- 2003 Simon Langlois et Jocelyn Létourneau (dir.), *Aspects de la nouvelle francophone canadienne*, 325 p.
- 2003 Lucille Guilbert (dir.), *Médiations et francophonie interculturelle*. 224 p.
- 2002 Monique Moser-Verrey (dir.), *Les cultures du monde au miroir de l'Amérique française*, 234 p.
- 2002 Yves Frenette, Martin Pâquet et Jean Lamarre (dir.), *Les parcours de l'histoire. Mélanges en l'honneur d'Yves Roby*, 368 p.
- 2000 Andrée Fortin (dir.), *Produire la culture, produire l'identité ?*, 264 p.
- 1999 Florian Sauvageau (dir.), *Variations sur l'influence culturelle américaine*, 262 p.
- 1999 Marie-Andrée Beaudet (dir.), *Échanges culturels entre les deux solitudes*, 220 p.
- 1999 Eric Waddell (dir.), *Dialogue des cultures*, 244 p.
- 1997 Françoise Tétu de Labsade (dir.), *La littérature et le dialogue interculturel*, 247 p.
- 1996 André Turmel (dir.), *Culture, institution et savoir*, 227 p.
- 1996 Yves Roby (dir.), *Érudition, humanisme et savoir. Actes du colloque en l'honneur de Jean Hamelin*, 427 p.
- 1996 Brigitte Caulier (dir.), *Religion, culture, sécularisation ? Les expériences francophones en Amérique du Nord*, 210 p.
- 1995 Jacques Mathieu (dir.), *La mémoire dans la culture*, 344 p.
- 1995 Simon Langlois (dir.), *Identité et cultures nationales. L'Amérique française en mutation*, 377 p. Épuisé.
- 1994 Claude Poirier (dir.), Aurélien Boivin, Cécyle Trépanier et Claude Verreault (coll.), *Langue, espace, société : Les variétés du français en Amérique du Nord*, 489 p.
- 1994 Jocelyn Létourneau (dir.), Roger Bernard (coll.), *La question identitaire au Canada francophone. Récits, parcours, enjeux, hors-lieux*, 292 p. Épuisé.
- 1993 Gérard Bouchard (dir.), Serge Courville (coll.), *La construction d'une culture. Le Québec et l'Amérique française*, 445 p.
- 1992 Joseph Melançon (dir.), *Les métaphores de la culture*, 294 p.
- 1991 Dean Louder (dir.), *Le Québec et les francophones de la Nouvelle-Angleterre*, 309 p.
- 1991 Jacques Mathieu (dir.), *Les dynamismes de la recherche au Québec*, 272 p.

### **Collection « Conférences publiques de la CEFAN », CEFAN/Nota bene**

- 2007 François Paré, *Le fantasme d'Escanaba*, 181 p.
- 2003 Gérard Bouchard, *Raison et contradiction. Le mythe au secours de la pensée*, 130 p.
- 2002 Raymond Boudon, *Déclin de la morale ? Déclin des valeurs ?*, 170 p.
- 1999 Daniel Le Couédic, *Le résistant arrachement au passé*, 96 p.
- 1996 Sergio Kokis, *Les langages de la création*, 76 p.
- 1995 Fernand Dumont, *L'avenir de la mémoire*, 96 p.

### **Hors collection**

- 2014 Mélanie Lanouette, Marianne Amar, Yves Frenette et Martin Pâquet (dir.), *Musées, histoire, migrations*, 247 p.
- 2008 Isabelle Clerc et Céline Beaudet (dir.), *Langue, médiation et efficacité communicationnelle*, 238 p.
- 2003 Simon Langlois et Jean-Louis Roy (dir.), *Briser les solitudes ? Les francophonies canadienne et québécoise*, Québec, Nota bene, 196 p.
- 1995 Jacques Mathieu (dir.), *Expressions de mémoire*, CEFAN, 242 p.
- 1994 Fernand Harvey (dir.), *La région culturelle. Problématique interdisciplinaire*, Québec, IQRC/CEFAN, 231 p.
- 1992 Roger de la Garde et Denis Saint-Jacques (dir.), *Les pratiques culturelles de grande consommation. Le marché francophone*, Québec, Nuit blanche/CEFAN, 251 p.
- 1991 Pierre Hamelin (dir.), *La création en milieu universitaire*, Québec, CEFAN, 90 p. Épuisé.
- 1991 Jeanne Demers, Clément Moisan et Gilles Paquet (dir.), *La pratique humaniste*, Ottawa/Québec, SRC/CEFAN, 82 p.
- 1991 André Côté (dir.), *Les lettres et les arts dans la formation des enseignants*, Québec, CEFAN, 68 p.